



Obec překladatelů zveřejnila širší nominace na Cenu Josefa Jungmanna za rok 2024

Praha, 14. 5. 2025; Obec překladatelů den před zahájením veletrhu Svět knihy zveřejnila širší nominace na nejprestižnější české překladatelské ocenění: Cenu Josefa Jungmanna. Porota ve složení Alice Flemrová (předsedkyně), Šárka Grauová, Hana Kosáková, Radek Malý a Viola Somogyi vybírala z téměř 90 přihlášených titulů, jež byly přeloženy z 24 různých jazyků včetně starořečtiny, korejštiny, indonéštiny nebo islandštiny. Do širší nominace zařadila 25 překladových děl. Uvádíme je v abecedním pořadí dle příjmení autora či autorky původního textu:

1. Arenas Reinaldo: *Barva léta*, přeložil Jiří Holub, Argo (španělština)
2. Aydemirová, Fatma: *Džinové*, přeložila Viktorie Hanišová, Host (němčina)
3. Bennett Arnold: *Ženský román*, přeložila Zuzana Šťastná, Academia (angličtina)
4. Desportes, Virginie: *Život Vernona Subutexe 3*, přeložila Petra Zikmundová, Garamond (francouzština)
5. Euripidés: *Médea*, přeložili Petr Borkovec a Matyáš Havrda, Národní divadlo moravskoslezské (starořečtina)
6. Filipenko, Saša: *Kremulátor*, přeložil Jakub Šedivý, Odeon (ruština)
7. Gospodinov, Georgi: *Časokryt*, přeložil David Bernstein, Argo (bulharština)
8. Grimmové, bratři: *Pověsti bratří Grimmů*, přeložila Ruth J. Weiniger, Vyšehrad (němčina)
9. Irving, John: *Poslední lanovka*, přeložil Štěpán Jindra, Odeon (angličtina)
10. Jimenez, Simon: *Kopí protne vodu*, přeložil Robert Tschorn, Host (angličtina)
11. Kahnová, Béatrice: *Vespod*, přeložil Jan Petříček, Maraton (francouzština)
12. Karila, Juhani: *Jak ulovit malou štiku*, přeložila Ema C. Stašová, Host (finština)
13. Kästner, Erich: *Cesta do záhuby*, přeložil Michael Půček, Argo (němčina)
14. Kuangová, R. F.: *Nažluto*, přeložila Daniela Orlando, Host (angličtina)
15. Leskov, Nikolaj: *Až se hnou vody*, přeložil Jan Machonin, Academia (ruština)
16. Lovrenski, Oliver: *Když nám bylo míň*, přeložil Václav Křenek, Paseka (norština)
17. Mahfúz, Nagíb: *Děti naší ulice*, přeložila Jitka Jeníková, Dybbuk (arabština)
18. Martínez, Layla: *Červotoč*, přeložila Blanka Stárková, Paseka (španělština)
19. Portero, Alana S.: *Zlozvyk*, přeložil Radovan Beneš, Prostor (španělština)
20. Rushdie, Salman: *Nůž*, přeložila Martina Neradová, Paseka (angličtina)
21. Saisio, Pirkko: *Trýzeň*, přeložil Michal Švec, Host (finština)
22. Schwitters, Kurt: *Anna Poupě*, přeložil Pavel Novotný, Rubato (němčina)
23. Toola, Joonatan: *Červená planeta*, přeložila Martina Šimová, Dobrovský (finština)
24. Wei-ger, Tong: *Letní deště*, přeložila Pavlína Krámská, Mi:Lu (čínština – Tchaj-wan)
25. Zevin, Gabrielle: *Zítřka a zítřka, zítřka, zítřka, zítřka*, přeložila Klára Vajnerová, Dobrovský (angličtina)



Cenu Josefa Jungmanna uděluje Obec překladatelů každoročně za nejlepší překladové dílo v oblasti prózy, poezie, dramatu a nebeletristické literatury z oboru humanitních věd v předchozím kalendářním roce. Ocenění, pojmenované po lingvistovi a průkopníkovi českého překladatelství, uděluje nezávislá odborná porota každoročně již od roku 1991. Během slavnostního večera, který se na počest svátku patrona překladatelů sv. Jeronýma koná vždy na přelomu září a října, se vedle hlavní ceny vyhlašují rovněž další tvůrčí ocenění a prémie Tomáše Hrácha pro mladé překladaatele.

Kontakt pro další informace:

Anežka Charvátová, předsedkyně Obce překladatelů, nezour@seznam.cz, 776 160 483

Udělování Ceny Josefa Jungmanna podporují Ministerstvo kultury ČR, agentura DILIA a Český literární fond. Pražské aktivity Obce překladatelů spolufinancujeme také z grantu hlavního města Prahy. Všem těmto institucím děkujeme.